



Ajuntament de Balenyà

## **GUIA D'ACOLLIDA MUNICIPAL**

### **1. EMPADRONAET!**

El padró municipal és el registre de tots els habitants d'un municipi. Totes les persones que resideixen al municipi s'han d'inscriure al padró. El padró et donarà accés a l'assistència sanitària i a l'educació dels teus fills

Ajuntament de Balenyà  
C/ Pista, 2  
08587 Balenyà (Els Hostalets)  
Tel: 93 889 83 85

Horari: De dilluns a divendres de 9 h a 14 h i dilluns de 17 h a 19.30 h

#### Documentació necessària :

- Documentació d'identitat:
  - Per a ciutadans de la Unió Europea cal portar document acreditatiu d'identitat en vigor.
  - Per a ciutadans que no pertanyen a la Unió Europea, cal portar el permís de residència o passaport en vigor.
  - Per als menors de fins a 14 anys cal que portin el document d'identitat i el llibre de família.
- Documentació de residència :
  - Si sou llogaters, cal portar el contracte de lloguer.
  - Si sou propietaris, cal portar l'escriptura de propietat.

### **2. VINE A L'ENTREVISTA D'ACOLLIDA I A LES SESSIONS GRUPALS DE BENVINGUDA I DE CONEIXEMENT DE LA SOCIETAT CATALANA**

Les entrevistes i les sessions van dirigides als nous empadronats del municipi que vulguin tenir coneixement de la xarxa de serveis i recursos d'acollida del municipi, de la comarca i de Catalunya.

### **3. OBTÉ LA TEVA TARGETA SANITÀRIA!**

Per rebre assistència a qualsevol centre de salut, és necessari obtenir la targeta sanitària. Pots sol·licitar la targeta i demanar hora al consultori mèdic del municipi.

Consell Comarcal d'Osona



- CAP Balenyà  
C/ Major, 46  
08587 Balenyà (Els Hostalets)  
Tel: 93 889 83 21  
Horari: De dilluns a dijous de 8 h a 21 h i divendres de 8 h a 15 h

Per urgències fora de l'horari del CAP Balenyà,exceptuant nit:

- CAP Centelles  
C/ Pla del Mestre, 7  
08540 Centelles  
Tel. 93 881 04 85

Trucar al 112 per urgències mèdiques de les 21 h a les 8 h

#### Documentació necessària:

- DNI / Passaport
- Volant d'empadronament
- En el cas de menors de fins a 14 anys cal portar el llibre de família i sinó el passaport.

### **4. ESCOLARITZA ELS FILLS!**

L'educació és obligatòria a Catalunya a partir dels 6 anys i fins als 16, tot i que s'aconseja que es comenci a anar a l'escola als 3 anys per tal d'adquirir hàbits des de ben petits. Les inscripcions es fan a través de l'escola :

- Escola Bressol Municipal %El Roc Petit %(de 0 a 3 anys)  
C/ Dr. Coll i Rovira s/n  
08587 Balenyà (Els Hostalets)
- Escola Joan XXIII (de 3 a 12 anys)  
C/ Escoles s/n  
08587 Balenyà (Els Hostalets)  
Tel: 93 889 83 04



Ajuntament de Balenyà

- Institut Pere Barnils (de 12 a 18 anys)  
Avinguda Pere Barnils, s/n  
08540 Centelles  
Tel. 93 881 27 52

Documentació necessària:

- DNI / NIE / Passaport dels pares
- Llibre de família
- Carnet de vacunacions del nen/a (en cas de que no en tinguin, demanar certificat de pediatria del CAP )
- TSI ( targeta sanitària )

**5. ACTUALITZA LA TEVA DOCUMENTACIÓ!**

Informa sobre la gestió de tràmits en matèria d'estrangeria: tramitar permisos de treball, de residència, arrelament social, reagrupament familiar etc.

- CITE (Centre d'informació al Treballador Estranger) de Comissions Obreres  
Plaça Lluís Companys, 3 baixos, 08500 Vic  
Tel: 93 889 14 11(cal concertar cita prèvia.)
- AMIC (Associació d'Ajuda Mútua als Immigrants de Catalunya) de la Unió General de Treballadors.  
Plaça Osona, 4, 1er  
08500 Vic  
Tel. 93 889 55 90
- Consell Comarcal d'Osona  
Àrea de Ciutadania i Immigració  
c/Historiador Ramon d'Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta  
08500 Vic  
Tel: 93 883 28 46 (cal concertar cita prèvia)  
C/e: [integra@ccosona.cat](mailto:integra@ccosona.cat)
- 012 Informació  
Podeu trucar al telèfon d'informació de la Generalitat de Catalunya sobre immigració.



Consell Comarcal d'Osona

**6. BUSCA FEINA!**

Si tens 16 anys i has obtingut la corresponent autorització administrativa legal, pots accedir al món laboral. T'informaran sobre com trobar feina a:

- Mancomunitat La Plana / Servei de Promoció Econòmica  
Sector %l Quadro%  
08519 Malla  
Tel. 93 812 54 45  
Horari: De dilluns a divendres de 9 a 14 h i dilluns i dimecres de 16 a 19 h
- OTG (Oficina de treball de la Generalitat de Catalunya)  
C/ Ramon Sala i Saçala s/n  
08500 Vic  
Tel. 93 889 27 67  
Horari: De dilluns a divendres de 8.15 h a 13.30 h

**7. APRÉN EL CATALÀ!**

El català com a llengua oficial de Catalunya, t'ajudarà a integrar-te a la societat d'acollida i és important per poder accedir a les mateixes oportunitats que la resta de ciutadans.

- Escola Municipal Formació d'Adults l'Ateneu  
C/ Pau Casals ,3  
Tel. 93 882 06 59

**8. VETLLA PEL TEU BENESTAR!**

Si vols rebre informació i orientació sobre les prestacions econòmiques o socials que poden prestar les diferents administracions, t'informaran a:

Ajuntament de Balenyà / Serveis Socials  
Tel: 93 812 54 45 (cal concertar cita prèvia)



Ajuntament de Balenyà

## 9. BUSCA UN HABITATGE !

A la comarca hi ha diferents serveis que et poden ajudar a buscar un habitatge:

- Mancomunitat la Plana (servei pels municipis de la Mancomunitat)  
Borsa Jove d'Habitatge  
Sector %El Quadro%  
08519 Malla  
Tel. 93 812 41 67 ( cal concertar cita prèvia )  
Horari: dilluns i divendres de 8.30 h a 13.30 h
- Borsa d'Habitatge del Consell Comarcal d'Osona (servei d'abast comarcal)  
C/ Historiador Ramon d' Abadal i de Vinyals, 5, 3<sup>a</sup> planta  
08500 Vic  
Tel: 93 883 22 12 / 93 883 41 25  
Horari: de dilluns a divendres de 10 h a 14 h (cal concertar cita prèvia)

## 10. PUNT D'INFORMACIÓ JUVENIL

Els serveis d'informació juvenil ofereixen informació i assessorament als joves sobre treball, ensenyament, habitatge, borsa de treball, formació etc.

- Punt jove %Flik Flak %  
Plaça Josep Espona s/n  
08587 Balenyà (Els Hostalets)  
Tel 93 882 04 04

## 11. ENTITATS DE SUPORT

A la comarca hi ha diferents entitats socials que et poden ajudar si ho necessites.

- Creu Roja  
C/ Molí de Saborit, 5-7  
08500 Vic  
Horari: De dilluns a divendres de 9 a 14 h i de dilluns a dijous de 15 a 18 h  
Tel. 93 885 62 62



Consell Comarcal d'Osona

- Càritas Diocesana  
C/ Torres i Bages, 4, baixos  
08500 Vic  
Horari: De dilluns a divendres de 9 h a 13 h i de 15 h a 18 h  
Tel. 93 886 04 83

**I també hi ha entitats d'immigrants que fa temps que viuen a la comarca que també et poden ajudar.**

- Amic Amazigh (Associació Motivadora per a la Integració Cultural -Marroc-): 689 612 885
- Associació Cultural Subsahariana i Amics d'Osona (ACSAO): 669 201 952
- Associació de Ghanesos d'Osona: 634 014 876
- Associació Fuladuu Unió Fulbe Immigrants del Senegal (AFUFIS): 638 237 235
- Associació Amics del Senegal del Bisaura: 671 419 098
- Bini Association Vic (Nigèria): 618 481 747
- African Muslim Cultural Association (Àfrica Subsahariana): 699 566 366
- Associació de Malians de Tona AMCE: 696 769 374
- Associació d'Equatorians de la Comarca d'Osona (AECCO): 620 482 820
- Associació d'Equatorians residents a Vic: 649 801 555
- Comitè Cívic Colombià d'Osona: 646 039 442
- Asociación jóvenes con visión de futuro: 93 885 23 14
- Associació social i cultural de la India: 653 046 077
- Associació d'Osona per la Pau Jameiat Essalam: 670 857 546
- Veus Diverses: 690 024 074

## 12. FESTES DEL MUNICIPI

- Festa Major d'hivern, dia de Sant Fruitós: 21 de gener.
- Festa Major d'estiu, dia de Sant Bartomeu: 24 d'agost
- Aplec de Balenyà: pont de l'11 de setembre.
- Fira de la Cervesa



Ajuntament de Balenyà



### **13. ALTRES TELÈFONS D'INTERÉS**

- Hospital General de Vic: 93 889 11 11
- Farmàcia Mataró. Tel: 93 882 00 59 (C/ del pont, 15)
- Ambulància: 061
- Taxi Parramon: 608 499 999
- Renfe (Balenyà): 93 889 81 74
- Renfe (General): 902 240 202
- Mossos d'Esquadra: 112
- Policia Local: 639 382 323
- Bombers: 112
- Emergències: 112
- Telèfon d'atenció ciutadana de la Generalitat de Catalunya: 012



Ajuntament de Balenyà

## **MUNICIPAL WELCOME CIRCUIT**

### **1. GET REGISTERED!**

The municipal register is the register of all inhabitants of a municipality. All inhabitants have to register in order to have access to the health services and schooling for your children.

Ajuntament de Balenyà

C/ Pista ,2

08587 Balenyà (Els Hostalets)

Tel: 93 889 83 85

Opening hours: From Monday to Friday from 9h to 14h and also Monday from 16 h to 19 h

#### Documents required:

- Identification Documents :
  - For European Union Citizens, a current identity card
  - For Non-Community citizens, residency permit or passport
  - For minors up to 14 , need a current identity card and the family book
- Residency documentation:
  - For those who lease their home the rental contract
  - For home owners, the title deed of the property

### **2. COME TO THE WELCOME INFORMATIONAL INTERVIEW AND GROUP SESSIONS AND THE INFORMATIONAL SESSIONS ABOUT CATALAN SOCIETY.**

The interview and the informational sessions are aimed to inform newcomers about the services and resources of the village, of the region and about Catalunya.

### **3. GET YOUR HEALTH CARD!**

It will provide you with access to the public health services. For appointments and your health card, ask at the municipal health centre.

Consell Comarcal d'Osona



- CAP Balenyà  
Plaça Major, 46  
08587 Balenyà (Els Hostalets)  
Tel: 93 889 83 21  
Opening hours: from Monday to Thursday from 8 h to 21 h and Friday from 8 to 15 h

For emergencies off the timetable at the CAP Balenyà, except for the night:

- CAP Centelles  
C/ Pla del Mestre, 7  
08540 Centelles  
Tel: 93 881 04 85

#### Required documents:

- Identity card / Passport
- Municipal registration certificate
- The family book is required for minors under 14 or passport.

Call 112 for medical emergencies from 21h to 8 h

### **4. ENROL YOUR CHILDREN TO SCHOOL!**

Schooling is compulsory in Catalonia from the ages of 6 to 16. However it is highly recommendable to attend school at the age of 3 in order to acquire educational habits from an early age. For school enrolments at:

- Escola Bressol Municipal %El Roc Petit %(from 0 to 3 years)  
C/ Dr. Coll I Rovira s/n  
08587 Balenyà ( Els Hostalets )
- Escola Joan XXIII (from 3 to 12 years)  
C/ Escoles s/n  
08540 Centelles  
Tel: 93 889 83 04



Ajuntament de Balenyà

- Institut Pere Barnils ( from 12 to 18 anys)  
Avinguda Pere Barnils, s/n  
08540 Centelles  
Tel. 93 881 27 52

Required documents:

- Identification card/ NIE/ Parents passport
- Family Book or passport
- Children` s vaccine book (should you not have it, it must be requested at the Health Centre
- TSI (health card)

**5. UPDATE YOUR DOCUMENTS!**

Update yours documents and get information about the processing of immigration documents: work and residency permit, social integration, family reunification etc.

- CITE (Centre d'informació al Treballador Estranger) de Comissions Obreres  
Plaça Lluís Companys, 3 baixos,  
08500 Vic  
Tel: 93 889 14 11 (with previous appointment)
- AMIC (Associació d'Ajuda Mútua als Immigrants a Catalunya) de la Unió General de Treballadors.  
Plaça Osona, 4, 1er  
08500 Vic  
Tel: 93 889 55 90
- Consell Comarcal d'Osona  
Àrea de Ciutadania i Immigració  
c/Historiador Ramon d'Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta  
08500 Vic  
Tel: 93 883 28 46 (cal concertar cita prèvia)  
C/e: [integra@ccosona.cat](mailto:integra@ccosona.cat)
- 012 Information  
Call for information on immigration matters from la Generalitat de Catalunya

ANGLÈS

Consell Comarcal d'Osona



**6. LOOK FOR A JOB!**

You need to be 16 at least and have an administrative legal authorization, in order to work. The following offices will inform you about how to find a job:

- Mancomunitat La Plana / Servei de Promoció Econòmica  
Sector % Quadros/n  
08519 Malla  
Tel. 93 812 54 45  
Opening hours: From Monday to Friday from 9 to 14 h and Monday and Wednesday from 16 to 19 h
- OTG (Oficina de Treball de la Generalitat de Catalunya )  
C/ Ramon Sala i Saçala s/n  
08500 Vic  
Tel: 93 889 27 67  
Opening hours: from Monday to Friday from 8.15 h to 13.30 h

**7. LEARN THE CATALAN LANGUAGE!**

The Catalan language as the official language in Catalunya, will help you to integrate into the new society and it is important in order to have access to get the same opportunities.

- Escola Municipal Formació d'Adults i Ateneu  
C/ Pau Casals, 3  
Tel: 93 882 06 59

**8. TAKE CARE OF YOUR OWN WELFARE**

Have information and orientation about economical or social resources offered by different administrations. Information at:

- Balenyà Town Council/ Social Services  
Tel: 93 812 54 45 (with previous appointment)

**9. LOOK FOR A HOME!**

There are different services in the region where you can have information about renting a home.

ANGLÈS



Ajuntament de Balenyà

- Mancomunitat la Plana ( for villages belonging to la Mancomunitat only )  
Borsa Jove d'Habitatge  
Sector del Quadro  
08519 Malla  
Tel: 93 812 41 67 (with previous appointment)  
Opening hours: from Monday to Friday from 8. 30 to 13.30
- Borsa d'Habitatge del Consell Comarcal d'Osona (regional coverage)  
C/ Historiador Ramon d' Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta  
08500 Vic  
Tel: 93 883 22 12 / 93 883 41 25 h (with previous appointment)  
Opening hours: From Monday to Friday from 10 h to 14 h

#### **10. YOUTH INFORMATION CENTRE**

The youth information centres provide information and assessment to young people about work, education, housing, studies etc.

- Punt Jove del Flick Flak  
Plaça Josep Espona s/n  
08587 Balenyà (Els Hostalets)  
Tel 93 882 04 04

#### **11. SUPPORT ORGANIZATIONS**

In the region there are different entities that offer help

- Creu Roja  
C/ Molí de Saborit, 5-7,  
08500 Vic  
Opening hours: from Monday to Friday, from 9 h to 14 h and from Monday to Thursday from 15 h to 18 h  
Tel:93 885 62 62
- Càritas Diocesana  
C/ Torres i Bages, 4, baixos

Consell Comarcal d'Osona



08500 Vic  
Opening hours: from Monday to Friday from 9 h to 13 h and from 15 h to 18  
Tel: 93 886 04 83

#### **And also other immigrant associations in the region can offer help:**

- Amic Amazigh (Associació Motivadora per a la Integració Cultural -Marroc-): 689 612 885
- Associació Cultural Subsahariana i Amics d'Osona (ACSAO): 669 201 952
- Associació de Ghanesos d'Osona: 634 014 876
- Associació Fuladuú Unió Fulbe Immigrants del Senegal (AFUFIS): 638 237 235
- Associació Amics del Senegal del Bisaura: 671 419 098
- Bini Association Vic (Nigèria): 618 481 747
- African Muslim Cultural Association (Àfrica Subsahariana): 699 566 366
- Associació de Malians de Tona AMCE: 696 769 374
- Associació d'Equatorians de la Comarca d'Osona (AECCO): 620 482 820
- Associació d'Equatorians residents a Vic: 649 801 555
- Comitè Cívica Colombiana d'Osona: 646 039 442
- Asociación jóvenes con visión de futuro: 93 885 23 14
- Associació social i cultural de la India: 653 046 077
- Associació d'Osona per la Pau Jameiat Essalam: 670 857 546
- Veus Diverses: 690 024 074

#### **12. USEFUL TELEPHONE NUMBERS**

- Hospital General de Vic: 93 889 11 11
- Chemist's Mataró. Tel: 93 882 00 59 (C/ del pont, 15)
- Ambulance: 061
- Taxi Parramon :608 49 99 99
- Train Railway Station Balenyà : 93 889 81 74
- Renfe ( General- Railway Transport ) 902 240 202
- Mossos d'Esquadra: 088
- Local Police 639 382 323
- Fire Brigade: 085
- Emergencies: 112
- General Attention to Citizens of the la Generalitat de Catalunya: 012

ANGLÈS

ANGLÈS